



教宗方濟各 2022年復活節文告

親愛的弟兄姊妹們，復活節快樂！

耶穌、被釘死的那一位，復活了！祂來到哀悼祂的人中間——他們門戶都關著，充滿恐懼和焦慮。耶穌來到他們中間對他們說：「願你們平安！」（若 20:19）。祂把手腳和肋膀的創傷指給他們看：那不是鬼魂，那就是祂，是同一個耶穌——死在十字架上和被埋葬的耶穌。在那些不相信的門徒的眼前，祂再次說：「願你們平安！」

在這次的復活節，我們也帶著難以相信的眼神。我們目睹太多的血、太多的暴力。我們的心也充滿恐懼和焦慮，同時我們許多的弟兄姊妹必須緊閉門戶，以逃避烽火。我們也難以相信耶穌真的復活了，難以相信祂真的戰勝了死亡。這或許會是一個幻覺嗎？是我們想像出來的結果？

不，這並非是幻覺！今天格外迴響起東方教會的信徒十分珍視的復活宣報：「基督復活了！祂真的復活！」今天在四旬期過完、但它似乎不要結束之際，我們更需要主基督。我們的身後是長達兩年疫情和它留下的種種沉重痕跡。大家一度到了一起走出隧道，手牽手，同心協力、資源共享的時刻……，我們現在反而顯示出，加音的精神仍然在我們內——不把亞伯爾看為兄弟，卻把他當作對手，並且計謀要如何將他消滅。我們需要那被釘死而復活的耶穌，為能相信愛的勝利，為能希望和好。今天，我們更需要祂來到我們當中並能再次對我們說：「願你們平安！」

只有祂才能做到這點。今天只有祂才有權利向我們宣報和平。只有耶穌才能，因為祂遍體鱗傷——那是我們的創傷。那是我們雙倍的創傷：因為那些創傷是我們對祂造成的、是因我們的罪、我們的心硬、手足相殘的仇恨

而造成的；而那些創傷是我們的，因為祂為我們背負它們，祂並沒有把它們從祂光榮的軀體清除掉，祂要保留它們，永遠都將它們帶著身上。這些創傷是祂對我們的愛的一個不可消除的印記，一個恆久的代禱，好使天父看見這些創傷而垂憐我們和整個世界。在復活耶穌身體上的那些創傷展現出祂用愛的武器為我們奮鬥了和獲得勝利，好使我們能擁有平安，處身於平安，在平安中生活。

我們定睛注視那些光榮的創傷時，我們不信的眼睛便打開，我們僵硬的心便敞開，並接納復活節的宣報，即：「願你們平安！」

我們要讓基督的平安進入我們的生命，我們的家園和我們的國家！

願飽受蹂躪的烏克蘭平安，烏克蘭被暴力和毀壞所摧殘，陷入殘酷無情、沒有意義的戰爭。在這苦難和死亡的可怕之夜，願一道新的希望曙光升起！願眾人選擇和平。在人們受苦時，但願不再有人擦拳磨掌。拜託，我們不可對戰爭習以為常，讓我們所有的人大聲呼求和平，從陽台和大街小巷呼喊！願各國的負責人聆聽人們喊叫「和平」的呼聲。願他們聆聽將近 70 年前科學家提出的令人不安的問題：「我們究竟是要終結人類，或者人類將會放棄戰爭呢？」（《羅素——愛因斯坦宣言》，1955 年 7 月 9 日）

我心中關切烏克蘭所有數不盡的受害者、上百萬難民和國內流離失所、失散的家庭、孤獨的老人、破碎的生命，以及被夷為平地的城市。在我的眼中，我看到那些成為孤兒和逃避戰爭的孩子們的眼神。看見他們這樣，我們不能不傾聽他們的痛苦呼聲，以及世上其他眾多受苦兒童的痛苦呼聲：他們有些人因饑荒和缺乏醫療而死亡，有些人遭受侵害和暴力，有些人連出生的權利都被否定。

在戰爭的痛苦中仍然不缺令人鼓舞的標記，例如在整個歐洲許多家庭和團體打開大門收容了難民和移民。願這些數不勝數的愛德行動成為對我們社會的降福，並使我們有時因自私自利和個人主義而墮落的社會，變得歡迎眾人。

願在歐洲的衝突使我們更關心其它局勢緊張、飽受煎熬和痛苦難耐的情況。世界太多的地方深受影響，而我們既不能夠也不想要遺忘它們。

願多年來被分裂和衝突撕裂的中東享有平安。在今天這光榮的日子，我們要為耶路撒冷，以及愛慕這聖城的人們（參閱：詠 121【122】）——基

督徒、猶太教徒和穆斯林——祈求平安。願以色列人和巴勒斯坦人，以及聖城所有的居民，與那些朝聖者，一起體驗到平安的美好，活出兄弟情誼，並能自由地前往不同的朝聖地，彼此尊重對方的權利。

願黎巴嫩、敘利亞和伊拉克的人民，尤其是所有在中東生活的基督信仰團體都享有平安並和好。

願利比亞也享有平安，好能在多年的緊張衝突後，局勢恢復穩定，以及願飽受多年戰苦，受害者人數持續上升，卻被眾人遺忘的葉門享有平安：願在近日所達成的停火能重新帶給居民希望。

讓我們向上主為緬甸祈求和好的恩典，在那裡的憎恨和暴力的悲慘情境持續不斷，以及為阿富汗祈求，在那裡緊張危險的局勢尚未緩和，而嚴重的人道危機正在蹂躪著當地人民。

願整個非洲都享有平安，好使它所忍受的剝削，以及恐怖分子所造成的流血事件能終止——尤其是在薩赫勒地區——並能獲得其他國家人民在兄弟情誼中所提供的具體援助。願遭受嚴重人道危機打擊的衣索比亞重拾對話與和好的途徑，並願剛果民主共和國的暴力事件停止。願為遭破壞性極大的水災打擊的南非東部不會缺少眾人的祈禱和精誠關懷。

願復活的基督陪伴和協助拉丁美洲的人民——在這些疫情依然艱辛的日子裡，他們在某些情況下目睹他們的社會生活環境惡化，而且情況因犯罪、暴力、貪汙和販毒加重。

讓我們祈求復活主陪伴加拿大的天主教會與當地的原住民開始踏上和好途徑。願基督的聖神癒合過去的創傷，並使人們的心嚮往追求真理與兄弟情誼。

親愛的弟兄姊妹們，每一個戰爭都會涉及全人類，帶來殃及全人類的後果：從哀慟到難民的悲劇，從經濟到糧食危機，我們已看到這些危機的預警。面對持續不斷戰爭的徵兆，以及很多人生痛苦的挫折，基督——罪惡、恐懼和死亡的戰勝者，鼓舞我們不要向邪惡與暴力投降。我們要讓基督的和平戰勝！和平是有可能的，和平是一份責任，和平首先是眾人的責任。

(梵蒂岡新聞網 中文翻譯)